

Bekanntmachung.

OBWIESZCZENIE.

Die beinahe in allen Theilen des Regierungs-Bezirks Bromberg auftauchenden politischen Demonstrationen gegen die öffentlichen Behörden, sind geeignet, die Einwohner des Regierungs-Bezirks darüber in Zweifel zu versetzen, ob die bisherige Königliche Autorität noch besteht, oder ob solche in eine andere Bahn geleitet ist.

Die unterzeichnete Königliche Regierung erklärt demgemäß:

daß die ihr von Sr. Majestät dem Könige übertragene Machtvollkommenheit, in keiner Weise eine Änderung oder Modification erlitten hat, daß vielmehr die vorgekommenen politischen Bewegungen nur durch Irrthum oder Böswilligkeit entstanden sein können und daß sie daher fortfahren wird, ihre Autorität mit allen ihr zu Gebote stehenden Mitteln geltend zu machen.

Wir erwarten von allen uns nachgeordneten Behörden und von allen Eingefessenen des Departements, polnischer wie deutscher Abkunft, daß sie ferner als getreue Unterthanen Sr. Majestät des Königs von Preußen nach den bestehenden Gesetzen sich streng richten und zur Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung gemeinsam alle ihre Kräfte aufbieten werden.

Neben den nach unsrer Staatsverfassung bestehenden Behörden dürfen andere, weder von uns, noch von den Eingefessenen des Regierungs-Bezirks anerkannt werden.

Bromberg, den 25. März 1848.

Königl. Preussische Regierung.

Wznoszące się we wszystkich niemal częściach obwodu Regencyi Bydgoskiej demonstracye polityczne przeciwko władzom publicznym są tego rodzaju, iż wzniecić mogą wątpliwość mieszkańców obwodu Regencyinego w tym względzie, czy dotychczasowa Królewska powaga jeszcze istnieje lub na inną zwrotną jest kolei.

Podpisana Królewska Regencya oświadcza zatem:

iż nadana jej przez Najjaśniejszego Króla zupełna władza w żadnym względzie ani zmianie ani modyfikacyi nieuległa, że owszem wydarzone agitacye polityczne tylko z nieporozumienia lub złośliwości wynikły i że Regencya zatem nieprzestanie utrzymywać swą powagę wszelkimi jej służącymi środki.

Spodziewamy się po wszystkich nam podrzędnych władzach jak i po wszystkich Obywatelach departamentu, tak Polskiego jak i Niemieckiego rodu, że się nadal jako wierni poddani Najjaśniejszego Króla Jęgomości Pruskiego do istnących praw ściśle stósować i wszelkich sił do utrzymania porządku i spokojności dokładać będą.

Obok istnących wedle naszych ustaw krajowych władz niepowinny żadne inne ani przez nas, ani przez Obywateli okręgu Regencyinego być uznawane.

Bydgoszcz, dnia 25. Marca 1848.

Król. Pruska Regencya.

Wnoszące się we wszystkie
niemał częściach obwod Regency
Bydgoskiej demonastracye politycznej
przeciwko władzom publicznym są
tego rodzaju, iż wanieć mogą
względność mieszkańców obwod
Regencyjnego w tym względzie, czy
dotychczasowa Królewska powaga
jeszcze istnieć lub na inną zwoco-
na jest kole.

Podpisana Królewska Regencyja
oświadczając zatem:
iż nadana jej przez Najjaśniejsz-
szego Króla kapela władza w
zadnym względzie ani zmianie
ani modyfikacyi nieuległa, że
owzem wydatzone agitacye po-
lityczne tylko z nieporozumienia
lub złościwości wynikły i że
Regencyja zalem nieprzeistanie
utrzymywac swa powage waz-
kiem jej słuszcami srodki.

Spodziewamy się po wszystkich
nam potrzebnych władzach jak i
po wszystkich Obywatelach depar-
tamentu, tak Polskiego jak i Nie-
mieckiego rodu, że się nadal jako
wierni poddani Najjaśniejszego Króla
legomości Pruskiego do istnacych
praw ścisłe stosować i wszelkich
sill do utrzymywania porządku i spo-
kojności dokładać będą.

Opok istnacych wszelk nasych
ustaw krajowych władz niepowin-
ny żadne inne ani przez nas, ani
przez Obywateli okregu Regencyj-
nego być narwane.

Bydgoszcz, dnia 25. Marca 1848.

Król. Pruska Regencyja.

Die beinige in allen Theilen des
Regierungsgeschäfts
tatsächlich politischen Demonstrationen
gegen die öffentlichen Behörden, sind
gegen die Einwürfe des Reichs-
raths darüber in Betracht
zu bringen, ob die bisherige Königl.
liche Anordnung noch besteht, oder ob
solche in eine andere Form abzu-
ändern ist.

Die unterzeichnete Königl.
Regierung erklärt demgemäß:
dass die ihr von Sr. Majestät
dem Könige übertragene Macht
vollkommenheit, in keiner Weise
eine Änderung oder Modifica-
tion erlitten hat, das nicht nur
die vorerwähnten politischen
Bewegungen nur durch Unwissenheit
oder böswilligen Irrthum
sein können, und dass die Regency
fortwährend ihre Anordnungen
mit allen ihr zu Gebote stehenden
Mitteln geltend zu machen
und zu erzwingen von allen und
nachgeordneten Behörden und von
allen Angehörigen des Departements
geboten wie deutscher Staatsbürger,
die immer als getreue Unterthanen
Sr. Majestät des Königs von Preu-
ßen nach den bestehenden Gesetzen
sich fügen müssen und zur Aufrecht-
haltung der Ruhe und Ordnung be-
meint, alle ihre Kräfte aufzubringen
werden.

Esden den nach unser Staats-
verfassung bestehenden Behörden die-
sen andere, weder von uns, noch
von den Angehörigen des Reichs-
raths = Reichs anerkannt werden.
Bromberg, den 25. März 1848.

Königl. Preussische Regierung.

